



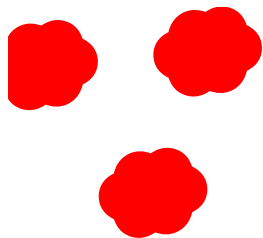
LA GARANCE

SCÈNE NATIONALE
DE CAVAILLON

20 21

lagarance.com

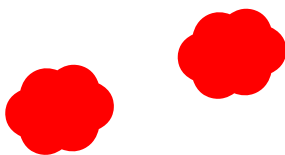
**Dossier
de presse
Rebetiko,
Cie Anima
Théâtre**



Suite au reconfinement sur tout le territoire à partir du ven. 30 oct. la création de ce spectacle ne pourra pas avoir lieu aux dates prévues, en effet toutes les représentations scolaires et tout public ainsi que les stages et ciné-débats devant être annulés durant tout le mois de novembre.

Par contre la résidence a été maintenue en attendant des jours meilleurs pour que ce spectacle puisse naitre et être vu par son public sur un plateau ouvert.

Contact presse
Elodie Mollé
communication@lagarance.com
04 90 78 64 60



sommaire



présentation du spectacle 4

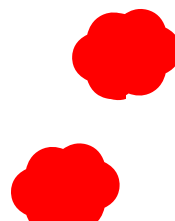
autour du spectacle 5

les concepteurs 6

la compagnie 7

collaboration et arts de la marionnette 8

musique et univers sonore 9



20 21
lagarance.com

REBETIKO

ANIMA THÉÂTRE
YIORGOS KARAKANTZAS*

Une odysée en musique sur le thème de l'exil.

Dans cette nouvelle création, la Compagnie Anima Théâtre interroge l'émigration et fait écho aux exilés d'aujourd'hui. La grand-mère du metteur en scène, Yiorgos Karakantzas, est elle-même une réfugiée de Smyrne (Turquie), arrivée en Grèce en 1923. Touché par cette histoire, il puise dans les mélodies du « Rebetiko », cette musique devenue emblème du folklore grec. Apparue dans les années 1920, elle s'est façonnée pendant l'entre-deux-guerres, à la suite de vagues migratoires grecques, expulsées d'Asie mineure. Dans ce voyage en images et en musique entre l'Orient et l'Occident, on suit l'histoire d'une vieille femme qui se souvient de son enfance : la perte des parents, de la maison, l'exil forcé, le danger... jusqu'à ce qu'elle trouve un abri incertain dans un nouveau pays. Un témoignage sur une culture rebâtie loin de chez elle pour affirmer son identité, sa culture et chanter la dureté de la vie.

Mise en scène Yiorgos Karakantzas, écriture Panayotis Evangelidis, compositeur et musicien Nicolo Terrasi, marionnettistes Irene Lentini et Magali Jacquot, régie Nicolas Schintone, construction marionnettes et accessoires Demy Papada et Dimitris Stamou (Cie Merlin Puppet Theatre), création lumière Jean-Louis Floro, vidéo Shemie Reut, construction de la Laterna Panos Ioannidis, pour la bande son - voix Katerina Douka, oud Christos Karypidis, bouzouki Tassos Tsitsivakos, costumes Stéphanie Mestre, construction de la structure Sylvain Georget et Patrick Vindimian, stagiaire/assistante Mara Kyriakidou

Coproduction La Garance.

durée 1h

tarifs Garance

à partir de 9 ans

Note d'intention

« Comme une partie de la population grecque, mes deux grand-mères sont des réfugiées. Arrivée en Grèce en 1923, ma grand-mère maternelle avait fui la ville de Smyrne, alors en proie aux flammes et au massacre de la population grecque dont son propre père fut victime. Elle connut alors l'exil, comme tant d'autres à cette époque. Ma grand-mère Smyrnia témoigne souvent de cette vision cosmopolite du monde que furent les grandes villes méditerranéennes. Les Arméniens, les Juifs, les Turcs, les Grecs, les Kurdes vivaient ensemble. Elle parlait turc enfant, je n'ai aucun souvenir de l'avoir entendu dire du mal d'eux. De nos jours, il est très important de mettre en avant tout ce qui peut nous unir. »
YIORGOS KARAKANTZAS



le spectacle

« Conçu comme une odyssee, cette histoire d'un déplacement forcé dans le temps et dans l'espace nous emporte dans un voyage des images, des marionnettes et de musique. On puise dans les chants et les textes du Rebetiko, cette musique qui a accompagné les réfugiés en Grèce et jusqu'au bout du monde, et qui témoigne d'une culture rebâtie. *Rebetiko*, c'est une histoire de déracinement forcé qui, de nos jours, fait écho aux réfugiés syriens, kurdes et autres qui empruntent les mêmes routes pour fuir. Nous souhaitons créer une fiction au sein de laquelle passé et présent se croisent et se mêlent, où l'on s'interroge sur cette Histoire qui se répète sans cesse et sur ces Etats qui ferment les frontières. Nous posons notre regard sur les enfants et petits-enfants de réfugiés, et nous nous questionnons sur la montée de la xénophobie. Se rappeler comment les cultures de pays comme la Grèce, les États-Unis, l'Allemagne ou la France se sont construits avec des étrangers : de la main d'oeuvre ouvrière en grande majorité, mais pas uniquement. »
YIORGOS KARAKANTZAS

le Rebetiko

Avant de devenir l'emblème du folklore grec, le Rebetiko a longtemps été méprisé, et même un temps interdit par les autorités, parce que considéré comme une musique trop orientale, contraire au fantôme des autorités d'une Grèce d'inspiration occidentale. Ce genre dit "rhizomatique", qui fait le pont entre l'Orient et l'Occident, s'est façonné pendant l'entre-deux-guerres dans les quartiers déshérités des grandes villes de Grèce, là où dans lesquelles se massaient les réfugiés d'Asie mineure et les ruraux en quête d'une vie meilleure. Le Rebetiko conte les plaisirs de la vie canaille et critique de la société, des bouges enfumés où l'on refait le monde jusqu'au bout de la nuit au son du bouzouki. S'il est encore vivant de nos jours, c'est parce qu'il a joué le même rôle que le blues dans le sud des États-Unis : il fut la musique d'une population en marge de la société, un moyen d'expression pour affirmer son identité, sa culture, et chanter la dureté de la vie.

la technique

Un spectacle pour :
*deux marionnettistes
*un piano mécanique / lanterna
*un musicien / un technicien

Rebetiko est un spectacle de marionnettes et de projections holographiques. La technique utilisée est appelée "**Pepper's Ghost**", sans doute l'une des illusions les plus connues dans le monde de la prestidigitation et du théâtre. L'invention de cette illusion par Henry Dircks remonte à 1862, il créa un effet d'optique qui semblait faire apparaître et disparaître des fantômes sur scène. Cette technique a été mondialement utilisée et certains l'utilisent sous le nom de "Dircksian Phantasmorgia".

Comment ça marche ?

L'illusion se produit en utilisant des plaques de verre et des effets d'éclairage. L'acteur qui incarne le fantôme ou l'apparition est placé dans une pièce sombre invisible du public (sous-sol ou coulisses). Une plaque de verre est placée à 45 degrés dans la salle principale, de telle manière que le public ne la voit pas. Dans la pièce cachée, la lumière est projetée sur l'acteur. La lumière est alors projetée, ce qui reflète l'image sur scène.

YIORGOS KARAKANTZAS

Metteur en scène formé à l'académie de Théâtre de Prague (République Tchèque) puis à l'École Nationale de la Marionnette de Charleville Mézières, il crée avec Claire Latarget la Compagnie La Machine à Racines (2001), puis la Compagnie Anima Théâtre (2004). Installé à la Friche la Belle de Mai à Marseille, il crée : *Le Cabaret des âmes perdues* (2002), *Yéti, Yéti pas ?* (2006), *Mr H ?* (2008), *Zombie* (2009), *Le rêve de la Joconde* (2011), *Gojira* (2015), *Mécanique* (2017). Il collabore également avec le Théâtre de Cuisine, le cirque bâlard Cahin-Caha, la Cie Pseudonymo, France 3 (construction et manipulation pour le documentaire *Le roi Théodore*, 2012), la Cie Paramana Athènes-Grèce, en tant que collaborateur artistique et la Cie Alama d'Arame-Portugal.

Fidélité

La Garance a accueilli les spectacles *Mécanique* en 2017, et *Entrelacs* en 2020.



PANAYOTIS EVANGELIDIS

Né à Athènes (Grèce), où il vit et travaille. Il a étudié le droit avant de devenir traducteur (français, anglais, espagnol, japonais). Il a notamment traduit, pour le théâtre, *Les Bonnes* de Jean Genet et *Je Suis Sang*, de Jan Fabre, ainsi que plusieurs romans et essais. Aujourd'hui, il écrit sa propre littérature, avec quatre romans publiés à ce jour.

Il travaille aussi comme scénariste pour le cinéma : il a co-écrit les scénarios des films de Panos Koutras, *La Vrai Vie*, *Strella* (présenté à la 59^e Berlinale et dans une vingtaine de festivals européens, il a remporté quatre titres aux « Oscars grecs ») et *Xenia* (le film est sélectionné pour concourir dans la section "Un certain regard" au Festival de Cannes 2014.)

Il est aussi documentariste et réalisateur de films d'art : *Chip and Ovi*, *La vie et la mort de Celso Junior...*

spectacles de la compagnie

- **Le cabaret des âmes perdues* (2002)
- **B* (2004)
- **Yéti, yéti pas ?* (2006)
- **MisterH?* (2008)
- **Ikare* (2009)
- **Zombie* (2009)
- **Le Rêve de la Joconde* (2011)
- **Brigands* (2013)
- **Mijaurées !* (2014)
- **Gojira* (2015)
- **Pulsion scopique* (2016)
- **Mécanique* (2017)
- **Entrelacs* (2018)



ANIMA THÉÂTRE

Après leur rencontre à l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette - ESNAM - en 1999, **Yiorgos Karakantzas** et **Claire Latarget** décident de cultiver leurs différences au sein de la même compagnie : Anima Théâtre qui voit le jour à Marseille en 2004. Ils collaborent régulièrement chacun de leur côté avec différentes compagnies : Théâtre de cuisine, Cahin Caha, Drolatic Industry, Punch is Not dead, L'agonie du palmier, la Tête dans le sac, Peuplum Cactus... Membre de plusieurs associations et mouvements d'artistes (THEMAA, Scènes d'Enfance et d'Ailleurs, PoleM...), Anima Théâtre oeuvre pour une meilleure mise en réseau des marionnettistes et des artistes et publics intrigués par cet outil théâtral. Outre la création de spectacles pour tous publics, Anima Théâtre tend à mieux faire connaître l'art de la marionnette par des ateliers, stages, événements et rencontres. Depuis 2019, Yiorgos Karakantzas est seul directeur artistique de la compagnie.



collaboration Merlin Puppet Theater

Installés à Berlin, Dimitris Stamou et Demy Papada (fondateurs de la Compagnie) développent un univers très touchant.

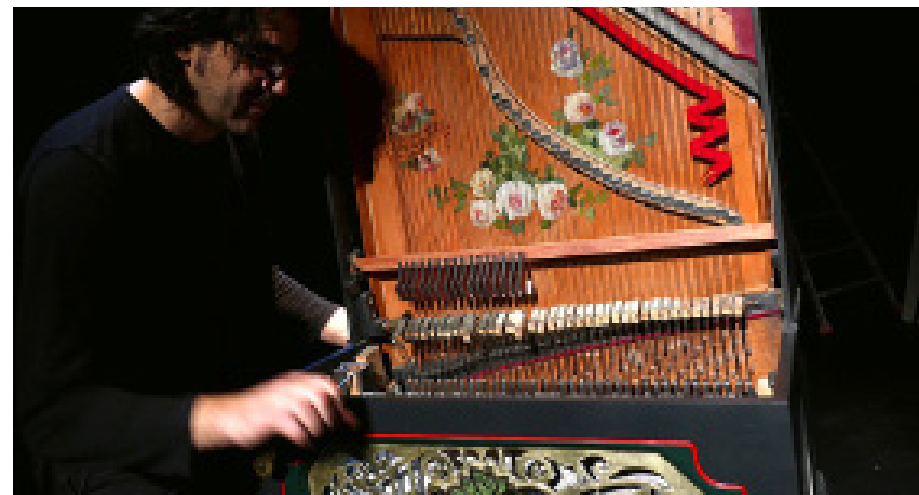
Leurs marionnettes font appel à des univers graphiques sombres et poétiques, proches de la bande dessinée et du film d'animation. Ils ont une grande capacité à évoquer des sujets graves avec beaucoup d'humour, en usant et en détournant les stéréotypes.

Yiorgos Karakantzas les a invités à construire les personnages en marionnettes portées (comme dans le Bunraku japonais). Il les voit plus comme des créateurs, des collaborateurs capables de porter un regard expérimenté sur la création du spectacle.



Bunraku

Le bunraku est un type de théâtre traditionnel japonais datant du XVIIe siècle. Les personnages y sont représentés par des marionnettes de grande taille, manipulées à vue. Celui-ci a vu le jour à Osaka en 1805 et fut nommé *bunraku* en hommage au célèbre marionnettiste originaire d'Awaji, Uemura Bunrakuken. Cependant cet art théâtral existe depuis plus de 400 ans ! Depuis 2004 il fait également partie du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'Unesco.



musique et univers sonore

« Je pense le Rebetiko comme l'essence et le parfum de l'odyssée que je veux raconter. Je souhaite une création originale, à la fois enracinée dans les sources du Rebetiko et adaptée à notre épopée. Présente tout au long du spectacle, la musique sera intégrée à son fil conducteur de différentes manières. »

YIORGOS KARAKANTZAS

Laterna

Yiorgos Karakantzas a souhaité la présence d'une Laterna, sorte de piano mécanique, né à Constantinople au XIXe siècle avant d'avoir voyagé jusqu'en Grèce. Il reste un dernier fabricant et conservateur de la Laterna grecque, **Panos Ioannidis**, installé à Thessalonique, qui a conçu une Laterna spécialement pour le spectacle.

C'est ensemble qu'ils ont créé un univers sonore qui va puiser son inspiration dans le Rebetiko. Avec cette sonorité si particulière de la Laterna, l'idée est de la réactualiser avec la relecture de **Nicolo Terrasi**, qui a une formation en musique actuelle et avec sa bonne connaissance du répertoire traditionnelle de l'Italie du sud.

Exemple de réutilisation de code de la musique Rebetiko, mise au service d'une narration contemporaine. De Stávros Xarchákos, album *Rebetiko* (1983), musique composée pour le film *Rebetiko* de Kostas Ferris

Ma mère la Grèce

*Je n'ai pas de maison où retourner
Ni de lit où dormir
Je n'ai pas de rue ni de quartier
Où marcher le Premier mai.
Les grandes phrases les mensonges
Tu me les as dits dès ma première tétée
Mais maintenant que sont réveillés les serpents.
Toi tu portes tes antiques décorations
Et jamais tu ne pleures maman
De brader tes enfants comme esclaves.
Les grandes phrases les mensonges tu
me les as dits dès ma première tétée.
Mais lorsque j'étais en prise avec mon destin
Tu étais habillée de tes antiques
parures
Et au marché tu m'as traité comme un
singe de foire
Grèce Grèce mère du malheur.
Les grandes phrases les mensonges tu
me les as dits dès ma première tétée.
Mais maintenant que le feu à nouveau
reprend
Toi tu regardes tes antiques beautés
Et dans les arènes du monde mère
Grèce
Le même mensonge toujours tu
trimbales.*

nos prochains rendez-vous dédiés aux arts de la marionnette

THÉÂTRE, MARIONNETTES

FAIM DE LOUP

COMPAGNIE GRAINE DE VIE
LAURIE CANNAC, ILKA SCHÖNBEIN

ven. 19 mars
EN FAMILLE



THÉÂTRE, MARIONNETTES

UNE ÉPOPÉE

THÉÂTRE DE ROMETTE
JOHANNY BERT

dim. 18 avr.



THÉÂTRE, MARIONNETTES

HEN

THÉÂTRE DE ROMETTE
JOHANNY BERT

ven. 16 avr.



LA GARANCE

SCÈNE NATIONALE DE CAVAILLON
Rue du Languedoc BP 10205
84306 Cavaillon cedex

Administration 04 90 78 64 60
Ouvert du lundi au vendredi de 09h à 18h
contact@lagarance.com
www.lagarance.com

20 21
lagarance.com

The image features several large, abstract, organic shapes in a vibrant red color against a plain white background. These shapes are scattered across the page, with some overlapping. They have smooth, flowing edges and vary in size and orientation, creating a dynamic and modern visual composition.

Contact presse
Elodie Mollé
communication@lagarance.com
04 90 78 64 60